

POET
Pós-graduação em
Estudos da Tradução


**UNIVERSIDADE
FEDERAL DO CEARÁ**


CAPES
Ministério da
Educação
GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PÁTRIA EDUCADORA



*I Colóquio sobre Dante
e a sua Tradução*

**UFC E JORNAL O POVO
28 E 29 DE JUNHO DE 2016**



I Colóquio sobre Dante
e a sua Tradução

28/06/2016

8h30

Mesa de abertura (Auditório Raquel de Queiroz, UFC).

Vlória Maria Cabral Borges (Diretora do Centro de Humanidades), Ana Maria César Pompeu (Chefe do Departamento de Letras Estrangeiras), Luana Ferreira de Freitas (coordenadora da POET/UFC).

Coordenação: Rafael Ferreira da Silva (UFC).

9h

Conferência (Auditório Raquel de Queiroz, UFC).

Andrea Mazzucchi (Università degli Studi di Napoli Federico II), Dante e la sfida all'oltre Tradução em português: Sara Oliveira, Sâmila Oliveira e Patricia Salviano (UFC).

Coordenação: Yuri Brunello (UFC).

10h

Mesa redonda (Auditório Raquel de Queiroz, UFC).

(Des)centrando Dante.

Francesca Cricelli (USP), Dante via Haroldo: Corporeidade e tradução no último canto do Paraíso; Yuri Brunello (UFC), Uma "Vita nova" política: o Dante dos italianos no Brasil; Karine Teixeira (UFC), Um Dante canadense; Matheus Vieira (UFC) e Barbara Costa Ribeiro (UFC), Dante leitor de Borges.

Coordenação: Ana Maria Cesar Pompeu (UFC).

14h

Mesa redonda (Auditório Raquel de Queiroz, UFC).

Dante às margens do contemporâneo.

José Expedito Passos Lima (UECE), Sem Virgílio, mas com Dante: descida ao inferno de Pier Paolo Pasolini; Maria Inês Pinheiro Cardoso (UFC), Ariano Suassuna e Dante.

15h

Ricardo Guilherme (UFC), A "Divina Comédia" em cena no Nordeste.

Coordenação da entrevista: Rafael Ferreira da Silva (UFC).



I Colóquio sobre Dante
e a sua Tradução

16h

Mesa redonda

Historicizando Dante.

Silvia Siqueira (UECE), Virgílio e Dante: uma perspectiva histórica; Francisco Edi de Sousa (UFC), Dante e Raul Pompeia; Josenir Alcântara de Oliveira (UFC), Dante e a etimologia.

Coordenação: Carlos Augusto Viana da Silva (UFC).

17h (Auditório Raquel de Queiroz, UFC)

Conferência: Eleonora Ziller Camenietzski (UFRJ), Um Dante “brasileiro”.

Coordenação: Carlos Alberto de Souza (UFC).



I Colóquio sobre Dante
e a sua Tradução

29/06/2016

9h

Momento Teatro (Casa de Cultura Italiana da UFC)
Lectura Dantis de Nina Rizzi (UFC).

Coordenação: Livia de Lima Mesquita (coordenadora Casa de Cultura Italiana/UFC).

10h30

(Casa de Cultura Italiana, UFC)

Exibição de entrevista gravada para TraduDante: Elena Lombardi (University of Oxford),
Dante and Desire (organização e edição: Tom Jones Carneiro/UFC).

Conferencia "on line": Rocco Lacorte (UFU), Linguagem, filosofia e politica
dos "subalternos" em Dante.

Coordenação: Yuri Brunello (UFC).

14h

Mesa redonda (Auditório Raquel de Queiroz, UFC)

Dante popular.

Maria José Santa Rosa (UFC), Dante e a cultura popular nordestina; Fernanda Suely
Muller (UFC), A "Divina Incredencia" no meio do caminho: Dante na literatura brasileira;
Nicoletta Cherobin (UFC), Gilberto Freyre e Dante.

Coordenação: Maria Inês Pinheiro Cardoso (UFC).

16h

Conferência de encerramento na UFC (Auditório Raquel de Queiroz, UFC)

Andrea Lombardi (UFRJ), Traduzir um Dante transgressor.

Coordenação: Fernanda Coutinho (UFC).



I Colóquio sobre Dante
e a sua Tradução

19h

Debate final (Espaço O Povo de Cultura e Arte)

Andrea Mazzucchi (Università degli Studi di Napoli Federico II) Traduzir Dante,
Andrea Lombardi (UFRJ), Eleonora Ziller (UFRJ) e Yuri Brunello (UFC).

Coordenação: Jáder Santana (Jornal O Povo).

Coordenação Geral do Evento: Yuri Brunello (UFC).

